



## 盖德尔夜的恩惠

الْحَمْدُ لِلَّهِ نَحْمَدُهُ وَنَسْتَعِينُهُ وَنَسْتَغْفِرُهُ. وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَمِنْ

سَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا. مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ

وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ

أَجْمَعِينَ.

أَمَّا بَعْدُ،

فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ أُوصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ، فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

让我们大家一起坚定对安拉的虔诚敬意吧！服从安拉的一切命令，远离安拉所禁止的一切吧！我们期盼在今世与后世都能够得到安拉的福分。

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

我们感谢至高无尚的安拉仍然给予了我们机会，让我们在斋月的最后十个夜晚里争取成倍的嘉奖。希望我们能够遇上盖德尔夜。

至高无尚的安拉在《古兰经》“高贵”章，第节里说道：

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ نَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾ سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

“我在那高贵的夜间确已降示它，你怎能知道那高贵的夜间是甚么？那高贵的夜间，胜过一千个月，众天神和精神，奉他们的主的命令，为一切事务而在那夜间降临，那夜间全是平安的，直到黎明显著的时候。”

安拉所怜悯的穆斯林兄弟姐妹们！

先知穆罕默德（愿主赐予平安）鼓励信士们努力地寻找盖德尔夜，因为盖德尔夜是赏赐给穆斯林的特殊的恩典。在斋月的最后这十天里，世界各地的穆斯林们都挤满了清真寺，履行善功和坐静。所以，清真寺的委员会不要紧锁清真寺的大门。相反地，要将清真寺大大地开放给前来清真寺的众人们，以便他们能够在斋月的这最后十个天里日日夜夜在清真寺里面履行功修。据 Imam al-Bukhari 传述，先知穆罕默德（愿主赐予平安）教导我们：

تَحَرَّوْا لَيْلَةَ الْقَدْرِ فِي الْوَتْرِ، مِنَ الْعَشْرِ الْأَوَاخِرِ مِنْ رَمَضَانَ

“你们在斋月的后十天的奇数中寻找盖德尔夜。”

先知穆罕默德（愿主赐予平安）在斋月的最后十个天会去清真寺里坐静。在斋月里，先知穆罕默德（愿主赐予平安）履行的圣行功修其中一项就是在清真寺里坐静。据 Imam Muslim 传述，Ibnu Umar 叙述了一则圣训：

كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَعْتَكِفُ الْعَشْرَ الْأَوَاخِرَ مِنْ رَمَضَانَ

“安拉的使者在斋月的最后十天静坐。”



坐静意味着一个人举意，留在清真寺里，为至高无尚的安拉履行功修。坐静不但没有任何的时间限制，而且任何时候坐静都属于圣行，无论是在斋月的最后十天或者是其他的月份都可以。不过，在斋月里的最后十天里坐静是更加值得被追求、更加优美的。因为在斋月的坐静，这项功修的地位跟其他的月份比起来拥有更大的嘉奖。

按照刚才提到的那一则圣训，ImamAs-Syafi'解释道，安拉的使者（愿主赐予平安）的坐静意思是这样的：“对那些想要跟随先知（愿主赐予平安）的圣行，想要在斋月最后十天坐静而得到嘉奖的人，他们应该在斋月地二十一日到来的前一个晚上去到清真寺里并且举意坐静，一直到开斋节的前一个晚上才从清真寺里出来。”如果人们能够在开斋节的前一个晚上持续在清真寺里坐静，直到开斋节礼拜完毕以后才出清真寺，那是更好的。为了让大家能够重新履行这项圣行，清真寺的委员会可以计划在斋月的最后十天之内的期间举行一些活动，以便清真寺的穆斯林们能够在斋月的这最后十天里持续地在清真寺里坐静。

据 Abu Daud 传述，先知穆罕默德（愿主赐予平安）教导我们：

“我向先知穆罕默德（愿主赐予平安）讯问，如果我能够准确地知盖德尔夜，我应该怎么样向安拉祈求？先知穆罕默德（愿主赐予平安）回答说：

اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوٌّ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنَّا

‘你念：主啊！你是至恕的，你喜欢宽恕，请恕饶我吧！’”

也有真实可靠的圣训描述了盖德尔夜的征兆。在《穆斯林圣训集》里，Ubai bin Ka'ab 传述：

وَأَمَّارَتُهَا أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ فِي صَبِيحَةِ يَوْمِهَا بَيْضَاءَ لَا شُعَاعَ لَهَا

“太阳无光芒地升上的时候，就是盖德尔之夜的标志之一。”

据 Imam Ahmad 传述的一则圣训，圣妻 Aishah（愿主喜悦她）描述：

“真主的使者每到斋月的最后十天，夜间的功修比平常多。”

Imam al-Syafie（愿主怜悯他）也曾经说过：“谁要是在盖德尔夜礼了宵礼和晨礼，那么他就会得到美好的回赐。”



أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ

حَكِيمٍ ﴿٤﴾

“在一个吉祥的夜间，我确已降示它，我确是警告者。在那夜里，一切睿智的事，都被判定，”

——《古兰经》“烟雾”章，第3和4节

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ  
وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ، وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ، أَقُولُ قَوْلِي  
هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ،  
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ فَيَا فَوْزَ الْمُسْتَغْفِرِينَ وَيَا نَجَاةَ التَّائِبِينَ.